

论美国经典文学作品中的溪水与河流

曾 莉

内容提要: 本文从生态文学批评研究视角分析了美国文学中有关溪水与河流的互文主题,分别解读了《瑞普·凡·温克尔》、《睡谷的传说》、《红字》、《在密西西比河上》、《哈克贝利·费恩历险记》、《宠儿》以及《黑人谈河》等美国经典文学作品中的溪水与河流。对美国文学中原生态的溪水与河流、美国文学中的成熟态河流以及美国文学中精神态河流进行了分别阐述,体现了美国文学作品中生态文本的人文自然的精神。揭示出不同时期的作家对溪水与河流的态度,反映了人与自然关系的不同阶段,同时也丰富了不同文学时期文学思潮的内涵。

关键词: 美国文学 溪水 河流

作者简介: 曾莉,江汉大学外国语学院英语系副教授,北京大学外国语学院高级访问学者,主要从事美国文学与文化研究。本文是湖北省教育厅人文社科研究项目“美国小说环境因素互文主题研究”【项目编号:2009B432】的成果。

Title: On the Creeks and Rivers in American Literary Classics

Abstract: From the perspective of ecocriticism, this article analyses the intertextual themes about the creeks and the rivers in classical American literary works, such as *Rip Van Winkle*, *The Legend of Sleep Hollow*, *The Scarlet Letter*, *Old Times on the Mississippi*, *Adventures of Huckleberry Finn*, *Beloved*, and *The Negro Speaks of Rivers*. This article separately analyses the “primeval” creeks and rivers, the “maturity” ones and the “spirit” ones in American literary works. And it also explores the spirit of humanity-nature in American literary works. This article concludes that the attitudes toward the creeks and the rivers of different writers in different periods reflect the different stages of the relationship between man and nature which also have spontaneously enriched the intension of literary trend of thoughts in different literary periods.

Key words: American Literature Creeks Rivers

Author: Zeng Li is associate professor at School of Foreign Languages, Jiangnan University(Wuhan 430056, China). Her major academic interest is American literature and culture.

英国作家罗素(David Russell)在散文“论老之将至”(“How to Grow Old”)中有一段关于人生的比喻:“每一个人的生活都应该像河水一样——开始是细小的,被限制在狭窄的两岸之间,然后热烈地冲过巨石,滑下瀑布。渐渐地,河道变

宽了,河岸扩展了,河水流得更平稳了。最后,河水流入了海洋,不再有明显的间断和停顿,而后便毫无痛苦地摆脱了自身的存在。能够这样理解自己的一生的老人,将不会因害怕死亡而痛苦,因为他所珍爱的一切都将继续存在下去。而且,如果随着精力的衰退,疲倦之感日益增加,长眠并非是不受欢迎的念头”(转引自朱红 644)。作者将一个人的存在比作一条河流:青年时,无忧无虑地在一块属于自己的小天地里欢乐、富有激情地生活着。随着时间的流逝,见识经历的愈多,视野也越宽阔。在经历一番风雨之后,失去了青年时的激情,沉淀出一份稳重与成就。到了老年,修正了原有激情澎湃的个性,淡泊于名利,拥有了海纳百川的情怀。而彼得·斯坦哈特(Peter Steinhart)在“迷人的小溪”(“The Enchantment of Creeks”)中,让我们领略到了小溪给人们带来的快乐。在作者眼里,小溪便是我们美丽的童年,或者是与童年密不可分、让我们缅怀的时光。作品赞美心灵中的那份纯真、那份勇敢去追逐的梦想,这也正是罗素笔下那小而窄的却又激情四溢的河流的雏形。河水是流动的,富有生命的。从涓涓细流到惊涛骇浪,最后注入宽阔的海洋,它与人类的发展、个人成长历程都有着相似之处。而这种人与自然统一,早在圣经中都有体现:上帝所代表的公平正义会像滔天洪流那样洗涤世间的肮脏与邪恶。回顾美国文学史,水的意象对西方文化影响深远,强烈地渗透在各领域之中。在不同的时代里,我们发现以水为背景的小说、诗歌和散文,无形连成了一种河水流域文学。在著作中出现的以水为主体的河流、小溪都将作者的思想 and 经历以及对这条河流的理解巧妙地结合在一起。通过以水为象征载体的角度来剖析美国文学史,不仅让我们感受到在天地万物、宇宙自然之间那一种震撼心灵的和谐共鸣,而且使文学作品价值获得了从历史的有限到自然的无限超越。

一、美国文学中原生态的溪水与河流

美国早期浪漫主义文学的代表华盛顿·欧文(Washington Irving)向他所倾慕的欧洲借鉴了德国的民间传说,来增添一点古老的神秘感、一点浪漫的气息。作者将神奇的传说与美国独立前后纽约的社会形势结合起来,创作出一篇既具有浓郁的浪漫主义色彩,又具有朴素的现实主义风情的作品,刻画出具有美国风尚的人物性格,反映了早年北美大陆人民善良淳朴的精神面貌,生动而形象地描述出独立战争给当地社会带来的影响。其中的河流细诉了一系列的传奇故事。在“瑞普·凡·温克尔”(Rip Van Winkle)中首先出现的就是那条哈得逊河(Hudson)“在下面静默而又庄严的流着,如镜的水面有时倒映着一片紫色的云霞和稀朗懒洋洋的孤帆。这条河最后终于消失在苍翠的高山之间”(涂沙丽 29)。作为这部文学大餐中的佐料——河流见证了一个荷兰人统治末期的纽约州乡村的人与人、人与物、人与社会的关系的变化,欧文流露出一些伤感的情绪,以一种缅怀的情感去追忆过去年代的生活。小说中“神奇的群山”、“奇幻的山峦”、“谈谈的烟”、“高处的青葱”、“近景的新绿”、“雄伟的哈得逊河”和瑞普身

上流露出的“淳朴善良”、“和蔼可亲”、“驯顺惧内”、“温和驯良的脾性”一并反映了那种原始的、质朴的文明精神,这与当时美国社会中惟利是图、互相争夺的腐败风气形成了鲜明的对照。

瑞普睡去的20年正是独立革命的年代。回村后生活所发生的变化并不使他称心如意。独立战争前的生活悠闲,一片和平谐顺。独立后出现了政党之间争权夺利的情形,昔日悠游自在的谈天说地已被面红耳赤的争辩所替代。生活的节奏加快了,以往的轻裘缓带与徜徉自在已一去不复返,在当时的政治背景下,哈得逊河是一条未被发掘变更的原生态河流,是自然的一部分,这就使作者赋予了它更深层次的含义。欧文将恒稳不变的自然与瞬息多变的人世形成鲜明对比。在他笔下,自然不仅是主人公远离尘嚣的避难所,还是他遇难获救的向导,因为最终使他认定没有走错地方的是卡兹基尔群山和奔腾不息的哈得逊河。

“睡谷的传说”和“瑞普·凡·温克尔”均以介绍哈得逊河开场,这两个富有传奇色彩的故事是以哈得逊河为背景展开的。而作为哈得逊河本身而言,在故事里就带着传奇的色彩。其名字的由来给河与周围的一切都增添了几分神秘,藉此也为在河畔村庄里发生的传奇故事埋下伏笔。哈得逊河多用来反映主人公不同境遇时显现出来的不同心情,主要表现在:当Ichabod满怀欣喜接受塔赛尔的邀请去参加舞会时,途中经过一座山坡,那里可以看见哈得逊河最好的风景。此时在心情愉快的Ichabod眼里这条河是如此的壮观,晴空万里,美好的景色尽收眼底。可当夜晚宴会结束后,在返回的途中,Ichabod再次路过这个山坡,神情沮丧的他看到却是另一番哈得逊河的景象。也就在这个时候,在神秘的哈得逊河旁,无头骑士与Ichabod相遇的神奇故事开始上演了。欧文笔下的河流是神秘纯美的、保留着纯态的原生态河流,如同一个童心未泯的成年人,他成长了但仍有几分童趣,岁月在欧文的河流中没有留下任何沧桑与沉重。

再来看看霍桑(Hawthorne)笔下的溪流,在《红字》中第十九章“溪边的孩子”指的是珠儿,“就在她停下脚步的地方,小溪恰好聚成一个池塘,水面平静而光滑,把珠儿那小小的身影完满地映现出来:她腰缠嫩枝编的花带,使她美貌绚丽如画,比本人还要精美,更像仙女”(霍桑162)。丁梅斯代尔有一种奇怪的幻想,认为这条小溪是两个世界之间的分界线,一边是生活在天真童话中的珠儿,另一边是挣扎在精神磨难中丁梅斯代尔。在溪边的珠儿对世界充满着疑虑:“他爱我们吗?”“牧师干嘛坐在哪儿?”(霍桑166)小溪是珠儿情绪的一面镜子。孩子在溪畔这章里,霍桑描写了海斯特、丁梅斯代尔牧师和珠儿在溪边相会的情景。作者以小溪为背景,多处运用了象征和比喻的手法来刻画珠儿、海斯特和丁梅斯代尔牧师不同的性格特征,从而深化文章的主题:道德和原罪的冲突变得更加突出,令人深思。当珠儿在小溪的一边与海斯特和牧师相望的时候,他们之间的情感结构和境遇已被这条溪流无声的隔开了。平静的水面犹如一面镜子,不仅映现出珠儿精美的模样,更加突出了珠儿内心的纯净和美丽。由于大人们身上的罪恶使这个小生命从一出身便被视为“婴孩天地的弃儿”,她是一个邪恶

的小精灵,是罪孽的标志和产物,无权跻身于首席的婴孩之列。然而就是这样的一个小精灵,在大自然眼里,则是从未被人类法律管制过、也从未被更高的真理照射过的森林。在未被人类罪恶所污染的纯净快乐流淌的小溪眼中,这个孩子是纯净无暇的,她未浸染一点世俗尘埃,她就是一颗珍珠。当经过一番周折,珠儿终于跳过小溪,来到海斯特和丁梅斯代尔牧师身边。此时,牧师为了以示友好,亲近珠儿,便弯下腰亲吻了珠儿的额头。而珠儿却立即挣脱她母亲的手,跑到小溪边,猫下身子,洗起她的额头,直到那不受欢迎的亲吻完全洗净,散进潺潺流逝的溪水中。通过珠儿的行动,我们可以清楚的了解这小溪在珠儿心目中的含义:小溪干净、透明,可以照射出自己美丽,更能洗涤自己不喜欢的东西。此时珠儿的心与小溪的特质很巧妙的结合在一起。珠儿是喜爱这小溪的,而她对牧师却感到不满,洗净牧师的亲吻就是一种无声的对抗,因为她不愿接受牧师,更不愿看见牧师分流海斯特对她的宠爱。与此同时,在牧师的眼中,在看着珠儿与小溪的联系中,这条小溪在牧师眼里也有了不同的含义。

望着小溪对岸的珠儿,成年人都会敏感地说:“这条小溪是两个世界的分界线,你永远不会再和珠儿相会了”(霍桑 163)。显然,在丁梅斯代尔牧师的眼中,这条小溪已不仅是一条默默流淌的溪流,它更像是一个鸿沟,将两代人相隔于不同的世界。溪的对岸是珠儿纯净的世界,没有世俗罪恶,没有无尽的欲望,名利的追逐。看着天真无邪珠儿,丁梅斯代尔牧师心里感受到了自己深重的罪恶感,追求名誉的他自私地掩盖内心的罪恶,同时还要让海斯特与纯净的珠儿去承受罪恶的后果。这种鲜明的对比让他感到了作为一名牧师,自己的渺小和惭愧。这条溪水似一面明镜,照清了牧师内心的点滴污浊。对于丁梅斯代尔牧师,他的外表受人敬仰的身份与他内心的罪恶是形成鲜明反差的。当面对这面如镜的小溪时,他仿佛看见自己罪行和丑陋无疑暴露出来。

海斯特多次尝试将珠儿从溪的对岸呼唤过来,然而珠儿却始终没有动静,并开始一个人发起脾气来,海斯特最后才明白为何珠儿不愿跳过小溪,“我明白这孩子是怎么回事了”海斯特对牧师低声的说:“……珠儿是看不见我不离身佩戴的东西了!”(霍桑 164)而那个红字此时正躺在溪边的岸上,金丝刺绣还在溪中反着光。当海斯特与牧师计划一起逃走的时候,她将这个红字抛到了丛林中,恰巧落到了小溪不远处,只消再飞过几指宽距离,红字就会落进水里。海斯特多么愿意将红字扔到水中,让它随水流向远处,永远也不会出现在她的眼前,让心中的哀怨随溪水流淌,以为这样可以减少其内心的罪恶感。对于海斯特来说,这条小溪仿佛能洗脱罪恶的约束,让自己负罪的心灵得到永久解放。

这条忧郁的小溪怀揣着珠儿、丁梅斯代尔牧师和海斯特三人不同的心情和故事,继续潺潺向前,悄声低语,它沉重的小小心灵绝不会有半点欢快。霍桑笔下的小溪保留着本真美与纯净态,让人想到珠儿,想到了童年。

二、美国文学中的成熟态河流

美国现实主义作家马克·吐温的《在密西西比河上》(*Old Times on the Mis-*

issippi, 1875) 和长篇小说《哈克贝利·费恩历险记》(*Adventures of Huckleberry Finn*, 1883) 中的大河形象有着丰富的意象意蕴, 这种意蕴植根于人类从古至今对大自然普遍的感知经验, 并在现代思想理论的理解下, 显示为完整、生动、合乎逻辑的原始文化内涵, 这也就成为作家创造出的独特的原始意象。其一, 这是一条人格化的大河。在哈克带有自然神论倾向的感知体验中, 她是一个富于神秘色彩和永恒魅力的母体, 哈克和吉姆就是大河的孩子, 或者是合为一体的健全的男性, 从而与大河构成相互依存的亲缘或相互包容的和谐整体。我们从作者笔下看到过大河的宁静、温情和慈爱, 那就是大河在夜色中传来的蛙声, 大河在黎明雾散后现出的红色, 她那摇篮般的波动, 以及她与赤身裸体的漂泊者的水乳交融。她无尽无休, 绵延万里, 象孕育原初生命的原始的水流, 涌着原始的生命律动。时间消失了, 浮现的只是原始的生命; 尘世远遁了, 存在的只是自然和人的本性。人和自然联结为一个凌驾于现实之上的新天地。其二, 这是一条性格化的大河, 她的喜怒哀乐与主人公的际遇休戚相关。哈克和吉姆登上木筏、初享自由时, 大河是温柔宽厚的怀抱; 哈克用诈死来戏弄吉姆时, 河上水急浪险, 满是迷雾鬼影; 哈克从贵族械斗中逃回时, 大河又成为充满灵性的朋友、尘世喧嚣之外的净土; 当两个骗子上了木筏, 大河则象受了玷污, 雷霆爆发, 狂啸怒吼。与两个孩子朝夕相处的大河已既非自然中的无情之物, 亦非现实中的实有之物, 而是作家艺术创造的理想长河。其三, 这也是一条神话化的大河。大河与主人公历险生活的神异联系产生出现代神话的意义, 与远古创世神话中神的诞生历险故事相暗合。我们知道, 在世界许多民族的创世神话中, 最初的存在便是“无底的水的深渊”, 而化生万物的开辟神、宇宙胚胎或蛋则处在水中或浮在水上, 以后才有了神的诞生、成长、历险。远古各主要的、傍河而居的民族——埃及、印度、巴比伦等都相似地留下了这样的神话, 这表明水的孕育和神的历险是不可分隔的, 它构成了原始文化的核心表象。并相沿至马克·吐温笔下的核心意象。

我们知道爱默生认为“河造就了自己的岸, 每一种合法的观念都创造了自己的渠道”(307)。而惠特曼笔下的密西西比河是世界上最重要的河, “好像作了安排作了规划似的, 它由北向南缓缓而流, 流经五六种地带, 都适于人们安居; 它的出口处终年不冻, 河道成了陆上商业的一大动脉, 安全而又便宜, 也是由北部的温带到热带的通道”(胡家峦 163)。最重要的是密西西比河流域或河区迅速地集中了美国联邦的政治力量。人们不禁感到它就是联邦——或者很快就会成为联邦。在惠特曼眼中密西西比河流域的文学殿堂里, 有着“纯洁的气息, 原始的特色; 无限的富庶和充裕; 审慎、力量与克制的奇异融合; 现实与理想的奇异融合; 独特与优良的奇异融合; 这些草原与落基山脉的奇异融合; 密西西比河与密苏里河的奇异融合”(胡家峦 167-169)。还收藏着“更深邃、更广阔、更坚实的却是一种伟大、跳动、有活力、富于想象的作品或多种作品或文学。要创造这样一种文学, 大平原、大草原、密西西比河及其多样而富饶的流域所遍及的地方, 都应当是具体的背景; 美国现在的人性、激情、斗争、希望——在这新大陆的舞台

上,在迄今为止的一切时代的战争、传奇和演化中——现在是将来也是一种说明——应当闪出轻轻摇曳的火和理想”(胡家峦 169)。

三、美国文学中的精神态河流

作为一位美国当代黑人女作家,托尼·莫里森(Toni Morrison)的小说创作始终植根于美国黑人的文化传统,美国黑人的历史、命运和前途是她的小说创作的主题。她的关注点在处于社会最底层的黑人妇女的命运和她们的精神世界上。莫里森作品中的主要人物几乎都是黑人女性,是莫里森把黑人女性推上了美国文学的殿堂,让世人听到了她们的呻吟和呐喊。她用史诗般的语言,为读者建构了一个个在异质文化侵蚀下怪诞,变形的黑人世界,成功地塑造了一组组黑人女性群像,道出了黑人无法言说的悲愤以及他们为寻找自我,重塑自我所做出的努力。莫里森的艺术手法的独特源于她对欧美文化传统和黑人文化艺术瑰宝的兼收并蓄。她不仅熟悉黑人民间传说,希腊神话和圣经(*Bible*),而且也深受西方古典文学的浸染和熏陶。她成功地将现实主义与神话结合在一起,给现实披上一层魔幻的外衣;她善于以口语化的语言和象征的手法来刻画人物,使其笔下的形象鲜活生动,栩栩如生。在《宠儿》(*Beloved*)中,象征和隐喻的成功运用是其艺术上的一个突出特征。要再现奴隶制下的黑奴屈辱的历史和他们顽强生存追求自由的艰难历程,完全用写实的手法是很难完成。运用象征和隐喻来完成这一历史使命是莫里森智慧的选择。小说中的隐喻和象征,俯拾即是。小到人物的名字和数字,大到书名的涵义。而在文中出现的雨、水以及赛丝(Sethe)逃亡过程中经过俄亥俄河,莫里森也运用了象征手法,在上大做文章。

在《宠儿》中,莫里森借助“水”这一传统的神话的力量,使整部早期黑人心灵史在水的冲刷下从主人公赛丝的记忆中逐渐显现。在《宠儿》中,水的意象和象征贯穿全文。在非洲的文化传统里,水是生命的力量,意味着治疗、清洗、破坏、与再生。赛丝作为一名种植园时期的女奴,和大多数曾生活在白人庄园里的奴隶一样,有着屈辱难言的过去。在小说的开端,赛丝生活在忘却的记忆中,她拼命地工作,尽可能谨慎地不去想任何事情。到底是怎样的原因导致这种矛盾而压抑的心态呢?莫里森以水的意象暗示了其根源:赛丝站在水泵前,沾满双腿的春黄菊汁无可避免地勾起她对“甜蜜之家”的回忆,水冲刷着她的耻辱,她的罪孽,但是过去的景象在经过记忆的荡涤之后却愈加清晰:(水波中)突然,“甜蜜之家”在她眼前摇晃,摇晃,摇晃。这一片段实质是女主人公不由自主地回忆不堪启齿的过去,在不经意之间如潮水般涌动。莫里森以水的意象反映一种心理的真实。她指出,奴隶制作为一种制度虽已土崩瓦解,但黑人心理生活无意识的底层,仍潜藏着对这段历史的恐惧。对于赛丝来说,奴隶生活的阴暗与罪恶一直隐隐蛰伏在心底,成为她回顾从前的障碍。

兰斯顿·休斯(Langston Hughes)与许多后殖民作家一样,休斯非常注重探索民族文化的历史之源,以此作为黑人民族自我的根基。在诗歌中,他通过寻根

探源,努力去重新建构被殖民统治破坏的民族文化属性。他在第一篇诗作《黑人谈河》中就以他 18 岁年轻的视角自豪地回眸黑人文明之源:他将几条具有象征意义的著名河流(幼发拉底河、刚果河、尼罗河、密西西比河)排列出来,展示了美国黑人民族悠久的文明以及千百年来文化的迁徙所体现的生生不息的力量。我们了解到,河流是文明的发源地,是生命和精神的起源。黑人与河流的渊源可以追溯到古老的尼罗河、刚果河和幼发拉底河,在那里,河流孕育生命,创造文明。对于生活在 19 世纪的美国黑人而言,河流代表的意义远不止这些。在密西西比(Mississippi)河畔他们为自由,为平等庄严而战,而多数逃亡的奴隶选择水路来到北方,害怕陆上会留下追踪的气息。流动的河水给了他们安全感,涉水而行,躲避奴隶主的捕猎,成为生存的希望。在这一点上,河流意味着救赎,而俄亥俄河则是救赎的象征。而在《宠儿》中,莫里森也在俄亥俄河上大做文章,它作为赛丝逃亡过程中生育 Denver 的巨幅背景,成功地将生命的诞生和历史结合在一起。同许多逃亡奴隶一样,赛丝在这里获得了精神的再生。赤脚在荒野里蹒跚了 28 天以后,怀着身孕的赛丝在埃米的帮助下终于来到了俄亥俄河边。听着汨汨的河水,看着“绵延一英里的混暗水流通向百里之外的密西西比”,她找到了家一般的感觉,因为河的对岸就是“北方”,预示着安静,平和,普通的家庭生活。临近河的一刻,“她的羊水破了,流进了河里”。她肚子裡的胎儿(Denver)此刻也要同她一起在这条河流上降生。她们的生命如此紧密地与俄亥俄河联系在一起。河流成为生与死的界限:浮舟承载着两名死亡之神不小心遗忘的女子(一黑一白)和一名新生的婴儿飘到了死亡的对岸。赛丝在破陋的船舱里昏死过去,当她醒来的时候,她以为“她从死一般的梦里逃了出来”。她的疲惫,虚弱,和肿胀,被俄亥俄河冰凉的河水冲洗殆尽,过去的一切苦难都被逝去的河水带走。她由一名低贱、下流的女奴变为一个母亲,一个妻子,一个女人。一睁眼,她看到的是女儿,是河边丛生的蓝色羊齿厥种子。“它们睡在那里,一大片种子,一点都不担心将来”(莫里森 108)。深深地打动了赛丝。那就是她的将来,是 Denver,是千千万万逃亡到北方的黑奴的命运,等待它们的,是即将开花的希望。俄亥俄河是一条积淀着黑人历史的河流,一条象征着自由的河流。赛丝的故事流淌在其中,和她的人民的历史交汇在一起。在这条河上诞生的 Denver 成为未来美好新生活的象征。她在俄亥俄河的北面长大,脱离了奴隶制,却仍生活在奴隶制的阴影下。她不得不帮助母亲在过去的重压之下保持生的希望,正常面对现实和未来。

墨西哥诗人奥克塔维奥·帕斯(Octavio Paz)在作品《没有出路》中写到“河流唱着歌流进沉睡的平原/湿润自由这个词的词根”(转引自王军 67)。这里河流指自然界存在的流动,直到对立事物的和解。对于诗人来说,河流的首要价值主要取决于所有流动的事物所具有的积极意义。因为流动是生命的最高符号之一,同时也是永恒的一种形式。这样,河流就主要指所有流动中的、有活力的可贵本质。具体的说河流可以指代意识的流动和精神的承传。

谈到溪水就让人想起了人的童年时代,充满梦想、希望与不确定性,沉淀出许多纯态的美丽故事;而河流是一个人成熟的象征,象一个如日中天的中年人,蕴藏着欲望、惆怅、矛盾与危机;但海洋则象一个伟人,象征着人类永远的家园,就象一个长者,人生一切都对他来讲赋予了确定性,海洋让人想到了成就的辉煌、尊敬与敬佩。美国河流文学呈现出多元共存的格局。马克·吐温在《密西西比河上》中对这一雄浑的“民族之躯”流露出了神秘的感情“伟大的密西西比河,雄浑庄严、秀丽无匹的密西西比河,在阳光下泛着粼粼碧波,涌着一英里宽的大潮奔腾向前……极目望去,使人如临旷古如斯的大海,充满宁静、庄美”(32)。河流将小溪的无序变为有序与规则,河流增强了溪水的生命力和可持续性,河流化作了所有热爱自由、追求真善美的人们心中不朽的神,从大自然化成了意象,一个凝聚着无限丰富的民族生活内涵的意象,美国河流文学体现了河流审美与文化价值的可持续性,在美国文学中的许多作家的河流作品中受到的礼赞不是偶然的。这标志着美国民族精神的形成和美国民族文学的成熟。

引用作品【Works cited】

- 爱默生:《爱默生演讲录》,孙宜学译。北京:中国人民大学出版社,2003年。
[Emerson, Ralph Waldo. *Lectures*. Trans. Sun Yixue. Beijing: China People's University Publishing House, 2003.]
- 霍桑:《红字》,胡允桓译。北京:人民文学出版社,1991年。
[Hawthorne, Nathaniel. *The Scarlet Letter*. Trans. Hu Yunhuan. Beijing: People's Literature Publishing House 1991.]
- 胡家峦主编:《惠特曼经典散文选》,张禹九译。长沙:湖南文艺出版社,2000年。
[Hu Jialuan, ed. *The Selected Readings of Whitman's Classical Essays*. Trans. Zhang Yujiu. Changsha: Hunan Literature and Art Publishing House, 2000.]
- 托妮·莫里森:《宠儿》,王友轩译。长沙:湖南文艺出版社,1990年。
[Morrison, Toni. *Beloved*. Trans. Wang Youxuan. Changsha: Hunan Literature and Art Publishing House, 1990.]
- 涂沙丽等:《华盛顿·欧文作品导读》。武汉:武汉大学出版社,2003年。
[Tu Shali, et al. *The Selected Readings of Washington Irving's Literary Works*. Wuhan: Wuhan University Publishing House, 2003.]
- Twain, Mark. *Old Times on the Mississippi*. New York: New York Publishing House, 1917.
- 王军:《诗与思的激情对话》。北京:北京大学出版社,2004年。
[Wang Jun. *The Dialogue Between Poems and the Intense Emotion of Thought*. Beijing: Peking University Press, 2004.]
- 朱红编:《世界经典散文新编》,申惠辉译。天津:百花文艺出版社,1999年。
[Zhu Hong, ed. *The Classical Essays of World Literature*. Trans. Shen Huihui. Tianjing: Baihua Literature and Art Publishing House, 1999.]

责任编辑:韩霞